

Gacco

Global Akita CIR Community

秋田県国際交流員の情報誌

財団法人 秋田県国際交流協会

〒0110-0922

秋田市旭北栄町1-5秋田県社会福祉会館4階

TEL:018-864-1181 FAX:018-864-0160

Vol.5 2003年 秋・冬

秋田県国際交流協会
Akita International Association



秋田へようこそ! アリスさん

はじめまして、イギリスから参りました。アリスと申します。イギリスの東海岸のリンカンシルという地域で生まれ、育ちました。高校を卒業してから、日本語を勉強するためにロンドン大学東洋アフリカ言語文化学校の東アジア言語文化学部日本学科に入学しました。今年6月に卒業し、8月から秋田県国際交流協会にてCIRとして働くことになりました。これから、GACCOの編集をさせていただきます。大学時代に、一年間東京のお茶の水女子大学に留学していたので、日本での生活にはある程度慣れていますが、秋田県での生活にはまだ慣れていません。でも秋田の人たちは優しいので、すぐに慣れると思います。どうぞよろしくお願いたします。



MUSIC ~音楽~

イギリス.....P 2~P 3
アメリカ.....P 4
韓国.....P 5

中国.....P 6
ロシア.....P 7
日本語クイズ.....P 8



イギリスの音楽

今

今日はイギリスの音楽アイドル

KYLIE MINOGUE (カイリー・

ミノグ) のことを紹介したいと

思います。実はKYLIEはイギリス人ではありません。

オーストラリア人です。これまで15年間、

KYLIEはずっとイギリスで生活してきたので、

イギリス人にとってKYLIEはオーストラリア人

というよりイギリス人だと考えられています。

KYLIEは1968年5月28日、オーストラリアに

生まれ、18歳の時、「NEIGHBOURS (お隣さん)」

というオーストラリアで制作したイギリス

人で人気のテレビドラマでデビューしました。

2年後KYLIEはそのドラマの中でバンドを作っ

て「LOCOMOTION (ロコモーション)」とい

う曲を歌いました。

その曲はヒットして、KYLIEは1988年に音

楽デビューしました。でも、KYLIEが世界中で

大人気のアイドルになったのは最近のことです。

KYLIEの音楽キャリアは1988年に始まったの

ですが、現在大人気の可愛いPOPイメージを発

見するまでにはいろいろな音楽やイメージを試

してみました。2000年までの10年間、KYLIE

は女優として歌手として、成功もまた失敗も十

分経験しました。KYLIEの失敗の中で特に目立

つのが、1990年代の恥ずかしくてたまらない「ス

トリートファイター」という映画の出演でした。

当時KYLIEが好きだということを言ってしまう

人はバカにされました。けれども、2000年から

KYLIEはヒット曲を何曲も作り、「FEVER (フ

ィーバー)」というCDは世界中で500万枚も売

れました。この大成功と比べたら、過去の失敗

は大したものではありません。どうしてイギリ

ス人がKYLIEのことをそんなに好きかというと、

失敗しても成功するまで何度も挑戦するという

彼女の姿勢が理由の一つだと思われます。わた

しはKYLIEの元気で可愛いPOPイメージや音楽

が大好きです。CDも持っています。

今は、カイリーが好きだと言っても、恥ずかし

くありません。

詳しくは次のホームページを見てください

www.kylie.com

www.kylie.co.uk

www.kylieclearlyexplained.com

CD

Kylie (カイリー) 1988年*

Enjoy Yourself (エンジョイ エアセルフ) 1989年

Rhythm of Love (リズム オフ ラブ) 1990年

Greatest Hits (グレイテストヒット) 1992年

Kylie Minogue (カイリー ミノグ) 1994年

Impossible Princess (インポッシブルプリンセス)

1998年

Light Years (ライトイヤーズ) 2000年*

Hits+ (ヒットプラス) 2000年

Fever (フィーバー) 2001年*

*おすすめです



Today I would like to introduce you to the British Pop Idol Kylie Minogue. Infact Kylie is not British but Australian, however as she has made her living in the UK for the past 15years people in Britain have come to think of her as British more than Australian. Kylie was born in Australia May 28th 1968, at the age of 18 she made her acting debut in "Neighbours" a Australian television drama popular in Britain. After two years on the show Kylie formed a band on the show and sung the song "Locomotion" which became a hit and launched her music career in 1988. Yet despite this early success it is only recently that she has been regarded as a pop idol and gained popularity across the world.

Indeed although Kylie's music career began in 1988. Before she discovered her very cute pop image she experimented with many different public images and styles of music. In the 10 years of experimentation before her success in 2000 Kylie experienced her fair share of successes and some memorable failures. One of the failures that stands out is her appearance in two terrible films in the early nineties "Street Fighter the Movie" and "Biodome". At this time anyone who mentioned they liked Kylie was not taken seriously.

However following a series of hits in 2000/2001 and the release of her album "Fever" which has sold over 50million copies world wide, compared with her recent huge success her past failures hardly seem worth mentioning. If you ask why now Kylie enjoys so much popularity in Britain perhaps the fact that despite her failures Kylie has kept challenging her self until she finally gained the worldwide respect and recognition she deserves, is reason enough. But honestly I like Kylie' s cute pop image and music. I have many of her CDs and I'm not embarrassed to say so.





アメリカの音楽

ア

アメリカの音楽と言えば、幅広い種類の音楽を連想しますね。ジャズ、

ブルース、ロック等はアメリカの文化に深いルーツを持っています。今でも、アメリカの音楽に対する影響について聞くと、世界の大手アーティストの名前が出てきます。しかし、アメリカの音楽で聞くと、全世界から影響を受けた音楽の草の根運動について聞くかもしれません。それは「カレッジ・ラジオ」です。

「カレッジ・ラジオ（大学生が作ったラジオ放送局）」は100%一般からの寄付だけで放送するものです。放送の内容は全て学生が作ったものですから、普通のラジオでは聞けないインディーズのバンドやアーティストがたくさん聞けます。さらに、放送の内容は基本的に「フリーフォーマット」つまり「何でも聞ける」放送です。例えば、ジャズの後には、ヒップホップが流れ、その後、ヘビメタ、ワールドミュージックも聞くことが出来るかもしれません。アメリカのインディーズから日本の歌謡曲まで、「何でもあり」の音楽草の根運動です。

また、今世界中で大人気のアーティストにも、「カレッジ・ラジオ」のおかげでブームになったアーティストがたくさんいます。もちろん、この放送局は寄付によって放送していますから、電波は普通の放送局より弱いのです。その点で、アメリカの「カレッジ・ラジオ」は日本の「ミニFM」と似ていますね。いつか、「カレッジ・ラジオ」と「ミニFM」の間で情報・インディーズ曲の交換が行われるかもしれません。私の立場から、そのような「国際交流」が行われることを大変楽しみにしています。



American Music

エバン・ミラー

W

When people mention American music, it tends to reflect a number of musical styles. Jazz, Blues, Rock, and so on all have deep roots in American culture. Today, if you were to ask about America's influence on music, some big name artists would certainly be mentioned. However, if you ask around at an American college, you may hear about a grassroots movement in music influenced by the world. That movement is "College Radio". "College Radio" is basically 100% donor supported. The broadcast is programmed by students, which means that you hear artists and groups that you can't hear on normal radio stations, such as local bands and indie label artists. Additionally, the broadcasts are "free format", which means you might hear a jazz song followed up with heavy metal or hip hop. Anything is fair game. Notably, some of today's most popular artists became popular largely in thanks to being heard on College Radio stations. Of course, because these stations are listener supported, their signal is weak compared to the signals of commercial stations. That makes College Radio a lot like the Japanese "Mini FM" stations, doesn't it? Perhaps someday in the future, we will see Japanese Mini FM stations and American College Radio sharing information, as well as music. For me, that is a kind of international cooperation I hope to see someday soon!



韓国で流行のJ-POP

韓

国では98年金大中大統領が<日本文化開放>政策を取って以来、少

しずつ日本文化が紹介されるようになりまし。現在もテレビで日本語の歌や日本映画を流す際は、様々な規制がありますが、歌詞を韓国語に直してカバーすれば、韓国の歌謡曲として普通に受け入れられます。人によ

っては日本の音楽だと知らないまま、J-POPを楽しむ人もいます。カバー曲の内、一番ヒットしたのは尾崎豊の「アイ・ラブ・ユー」でした。「ポジション」という男性デュオ

(<http://www.linjaewook.com/>)は尾崎豊の他に、徳永英明、サザンオールスターズ、チューブなどの歌10曲を韓国語の歌に編曲したスペシャルアルバムを発表し、韓国でのJ-POP人気に火をつけました。

日本人なら誰もが一度は口ずさんだことのあるJ-POPで韓国語を勉強すれば、楽しさが倍増するのでは？と私もこの方法を皆さんにお勧めしています。

また、インターネットでも日本語で韓国の最新音楽情報を発信するホームページが急増しています。韓国の情報をリアルタイムでキャッチし、CDはもちろん、DVD、ビデオなども購入できますので、韓国に興味のある方は是非一度チェックしてみてください。

日本語の韓国音楽情報ホームページ

<http://www.soundspace.co.jp/>

<http://www.turboclub.net/>

<http://www.kntv.co.jp/>

<http://www.innolife.net/>



한국에서 유행하는 J-POP

陸 敬熙

한

국에서는 98년 김대중 대통령이 <일본문화 개방> 정책을 취한 이래, 조금씩 일본 문화가 소개되고 있습니다.

현재도 텔레비전에서 일본어 노래나 일본영화를 방영할 때는 여러가지 규제사항이 적용되지만, 가사를 한국어로 바꾸어 리메이크하면, 한국 가요로서 자연스럽게 받아들여집니다. 어떤 사람들은 일본음악이라는 사실을 모른 채, J-POP을 즐기기도 합니다. 리메이크 곡 중에서 가장 히트한 것은 오자키 유타카의 「아이리브유」였습니다. 「포지션」이라는 남성 듀오가 오자키 유타카 외에 도쿠나가 히데아키, 서던 울스터즈, 튜브 등의 노래 10곡을 한국어 가사로 편곡한 스페셜 앨범을 발표하여 한국에서의 J-POP 인기에 불을 붙였습니다.

일본어라면 누구나 한번쯤 흥얼거렸을 J-POP으로 한국어를 공부하면 더 재미가 있지 않을까? 라고 저도 이 방법을 여러분께 추천하고 있습니다.

또 인터넷상에는 일본어로 한국의 최신음악정보를 발신하는 홈페이지가 급증하고 있습니다. 한국의 정보를 리얼타임으로 캐치하고, CD는 물론 DVD, 비디오 등도 구입할 수 있으므로 한국에 흥미를 가지고 계신 분은 꼭 체크해 보시기 바랍니다.





多彩な音楽

音

音楽というのは聴くもので、そして、心と体をリラックスさせるものです。音楽を聴くのは一種の芸術的享樂です。感性と人生を豊かにするいい音楽は、時が流れても必ず心に残るものです。

中国は広い国ですから、いろいろな民族がいて、多彩な音楽があります。特に古典的な民族楽器で演奏する曲はメロディが素敵だと思います。最近、「女子十二楽坊」というグループは中国でも日本でもとても流行っています。

2003年1月7日に北京21世紀劇院で行われたライブは大成功のようでした。日本では、今までデビューCD「女子十二楽坊—Beautiful Energy」を世界に先駆けて発売し、現在60万枚を売り上げ、アルバムセールス第一位になっています。

どうしてそんなに流行っているのでしょうか。「女子十二楽坊」は中国民族楽器の二胡、古筝、竹笛、月琴、三弦、琵琶、笙、揚琴、そして、あまり知られていない少数民族の楽器フルーサー、吐良、独弦琴などをドラム、ベース、キーボード、ギターなどの西洋楽器と組み合わせることによって、中国古来の音色に西洋のポピュラーミュージックを融合させています。その全く新しい演奏スタイルが受けているようです。



多彩的音乐

王霜

音

乐作为一种欣赏，能放松人的心情和精神，所以听音乐真的是一种精神上的调剂和艺术的享受。富有感性的人生体验的好音乐无论什么时候都会在人们的心中留下美好的回忆。

中国是一个幅员辽阔的国家，有众多的民族，也因此有丰富多彩的音乐。特别是用古典的民族乐器演奏的曲目，那旋律真是美极了。最近，有一个叫“女子十二乐坊”的音乐组合不论是在中国还是在日本都很受欢迎。

2003年1月7日，她们在北京的21世纪剧院进行的演出取得了很大的成功。在日本她们的第一张CD专辑“女子十二乐坊—Beautiful Energy”也取得辉煌的战绩，以销售60万张的成绩，欣然登上了排行榜第一名。

为什么她们的音乐那么流行呢？“女子十二乐坊”使用的是中国传统的民族乐器，二胡、古筝、竹笛、月琴、三弦、琵琶、笙、扬琴，并且还有鲜为人知的少数民族的乐器葫芦丝、吐良、独弦琴等，除此之外，还把西洋乐器大鼓、贝斯、键盘、吉他有机地结合起来，在中国古典音乐的基础上，使西洋音乐有机地融和，以一种让人耳目一新的演奏风格深受大家的欢迎。





ロシア音楽



戦後、欧米のあらゆる文化が
ロシアに急速に流れ込み、音楽に
も大きな影響を与えました。

ta.Tu世代（16-18歳）の子供達はアメリカの
音楽をよく聴きます。現在、外国では ta.Tuが
とても人気を呼んでいます。ta.Tuの他に素
晴らしいアーティストがたくさん活躍しています。
超人気、ロシアのポップシンガー「アルス」です。
83年、タタルスタン共和国出身で、9歳までそ
こで過ごした後、イギリスへ留学しました。

99年「Zimnii son(冬の夢)」でデビュー。
ロシア代表としてヨーロッパ音楽祭で英語で歌い、
その後、エンリケ・イグレシアスとのデュエッ
トで世界デビューをしました。アメリカ、カナダ、
ヨーロッパを訪問し、ロシアの音楽を世界に広
めました。アルスは日本の音楽番組で紹介され
たこともあって、もしかしたらta.Tuの次に日
本デビューを果たすのは彼女かもしれません。

「アンドレイ・グービン」はロシアポップス界
でもっともハンサムです。94年に、オーディシ
ョンに参加し、自作曲を演奏しました。この曲
は大ヒットしました。彼の歌はライトな曲が多く、
一回聴いたら何回も何回も聴きたくなります。



Русская музыка

リェドミラ・ポストニコワ



ソ連の崩壊後、ソ連の多様な文化が
ロシアに急速に流れ込み、音楽に
も大きな影響を与えました。
ソ連の崩壊後、ソ連の多様な文化が
ロシアに急速に流れ込み、音楽に
も大きな影響を与えました。

ソ連の崩壊後、ソ連の多様な文化が
ロシアに急速に流れ込み、音楽に
も大きな影響を与えました。
ソ連の崩壊後、ソ連の多様な文化が
ロシアに急速に流れ込み、音楽に
も大きな影響を与えました。

- | | |
|---------------|---------------|
| ① 算(数)学 算数と数学 | ⑦ 選(手)段 選手と手段 |
| ② 給(料)理 給料と料理 | ⑧ 先(週)末 先週と週末 |
| ③ 感(情)報 感情と情報 | ⑨ 去(年)齢 去年と年齢 |
| ④ 決(定)食 決定と定食 | ⑩ 援(助)詞 援助と助詞 |
| ⑤ 火(車)故 火事と事故 | ⑪ 不(安)心 不安と安心 |
| ⑥ 汽(車)線 汽車と車線 | |

※クイズの答え

非常用的日本語コーナー

日本語で遊んでみる？

Q.漢字の音読みを使って漢字のつながりを考えてみてください

例 給 堂 答えは → 給 堂 給食と食堂

① 算 学

⑦ 選 段

② 給 理

⑧ 先 末

答えは次の字から選んで下さい

③ 感 報

⑨ 去 齡

車 定 食

手 週 年

④ 決 食

⑩ 援 詞

料 情 事

安 助 数

⑤ 火 故

⑪ 不 心

⑥ 汽 線

※答えはP7

